

# XÁC NHẬN VIDEO ĐỊNH HƯỚNG VỀ CẨM NANG BỆNH NHÂN

## CẨM NANG BỆNH NHÂN VÀ VIDEO ĐỊNH HƯỚNG LÀ GÌ?

Cẩm nang Bệnh nhân đưa ra giải thích đầy đủ về các quyền lợi điều trị rối loạn sử dụng chất gây nghiện theo Chương trình Chăm sóc Đặc biệt về Rối loạn Sử dụng Chất gây nghiện của Quận Los Angeles (hoặc “Chương trình của Quận”), bao gồm: người nào hội đủ điều kiện và các dịch vụ nào được cung cấp miễn phí. Bạn có thể lấy bản in miễn phí của Cẩm nang Bệnh nhân dạng khổ lớn và bằng các ngôn ngữ khác từ nhà cung cấp dịch vụ điều trị của bạn hoặc có thể tải xuống tại <http://publichealth.lacounty.gov/sapc/>.

Video Định hướng Bệnh nhân cung cấp cho bạn bản tóm tắt dễ hiểu về Cẩm nang Bệnh nhân và mô tả các quyền lợi chính dành cho bạn trong khuôn khổ Chương trình của Quận.

## CÁC QUYỀN CỦA BẠN

Là hội viên đủ điều kiện của Chương trình của Quận, bạn có quyền nhận các dịch vụ điều trị sử dụng chất gây nghiện cần thiết về mặt y tế. Bạn cũng có quyền:

- ▶ Không bị lạm dụng bằng lời nói, tình cảm, tình dục hoặc thể chất
- ▶ Giữ thông tin sức khỏe của bạn được bảo vệ và riêng tư
- ▶ Tham gia vào các quyết định liên quan đến dịch vụ chăm sóc của bạn, bao gồm quyền từ chối điều trị
- ▶ Nhận thông tin về các lựa chọn điều trị và lựa chọn thay thế có sẵn, theo cách dễ hiểu cho bạn
- ▶ Nộp than phiền (hoặc khiếu nại)
- ▶ Được tự do thực hiện các quyền này mà không ảnh hưởng tiêu cực đến cách bạn được đối xử

## TUYÊN BỐ KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

Sở Y tế Công cộng Quận Los Angeles, Substance Abuse Prevention and Control (SAPC) và các nhà cung cấp dịch vụ điều trị có hợp đồng tuân thủ các luật dân quyền về không phân biệt đối xử của tiểu bang và liên bang. Bạn có thể báo cáo các vi phạm cho Chương trình của Quận bằng cách sử dụng thông tin liên lạc được cung cấp ở trang sau.

## DỊCH VỤ ĐIỀU TRỊ MIỄN PHÍ

Khi bạn là hội viên đủ điều kiện của Chương trình của Quận, nhà cung cấp dịch vụ điều trị của bạn không được yêu cầu bạn thanh toán để được cung cấp bất kỳ dịch vụ nào được mô tả trong Cẩm nang Bệnh nhân của bạn. Có nghĩa là:

- ▶ Không lệ phí
- ▶ Không cần tiền đặt cọc
- ▶ Không có bất kỳ chi phí nào trừ khi được yêu cầu bởi phúc lợi Medi-Cal của bạn.

## THAN PHIÊN / KHIẾU NẠI VÀ KHÁNG CÁO

Nếu bạn cảm thấy mình bị ngược đãi hoặc bị từ chối một dịch vụ đã được ghi trong Cẩm nang Bệnh nhân, bạn có thể nộp đơn khiếu nại. Nếu bạn không đồng ý với quyết định được đưa ra về dịch vụ điều trị của mình, bạn có thể kháng cáo quyết định đó.

Việc bạn nộp đơn khiếu nại hoặc than phiền sẽ không ảnh hưởng tiêu cực đến điều trị của bạn hoặc các dịch vụ điều trị mà bạn nhận được. Bạn có thể nộp đơn khiếu nại hoặc than phiền với Chương trình của Quận hoặc Nhà cung cấp trong Mạng lưới qua điện thư, tthư tín, điện thoại hoặc fax.

## THÔNG TIN LIÊN LẠC

### Chương trình của Quận

Department of Public Health, Substance Abuse Prevention and Control  
1000 South Fremont Avenue, Building A-9 East, 3rd Floor  
Alhambra, California 91803  
SAPCMonitoring@ph.lacounty.gov  
(Phone) 1-888-742-7900 | (Fax) 1-626-458-6692

Các mẫu đơn có sẵn tại:

<http://publichealth.lacounty.gov/sapc/PatientPublic.htm>

### Thông tin liên lạc của Nhà cung cấp Dịch vụ điều trị

Enter Agency Name

Enter Contact (Division or Person)

Enter Email Address

Enter Street Address

Enter City, State, Zip

Enter Agency Website OR SAPC Website

(Phone) 1-000-000-0000

(Fax) 1-000-000-0000

Các mẫu đơn có sẵn tại:

Enter Agency Website OR SAPC Website

## XÁC NHẬN

- (1) Tôi đã nhận được một bản sao của mẫu này, VÀ
- (2) Tôi đã được thông báo về các quyền lợi điều trị của mình theo Chương trình của Quận (đánh dấu tất cả các mục phù hợp):
  - Tôi đã xem video Định hướng về Cẩm nang Bệnh nhân
  - Tôi đã được hướng dẫn cách tìm Cẩm nang Bệnh nhân trên trang mạng của Chương trình của Quận
  - Nhà cung cấp dịch vụ điều trị đã nói chuyện với tôi về những quyền lợi trong Cẩm nang Bệnh nhân

### Bệnh nhân:

Tên viết in hoa

Chữ ký

Ngày (tháng/ngày/năm)

### Provider Staff:

Print Name

Signature

Date (mm/dd/yyyy)

Updated: 01.2020